



Rùa đã xây nhà của mình như thế nào ?

Rùa muốn có một ngôi nhà để tránh mưa, tránh nắng. Vậy Rùa sẽ xây nhà của mình như thế nào?



Room to Read®

Tác giả: Elizabeth B. Shusha

Người minh họa: Iddi Marumba

Người dịch:

Bản dịch được đóng góp bởi UNICEF Việt Nam và Viện Khoa học Giáo dục Việt Nam



Ngày xưa ngày xưa, khi rùa còn chưa có mai.



Rùa rất khó khăn khi phải chống chọi với những ngày mưa, ngày nắng và những ngày lạnh giá.



Rùa ước mình có thể xây một ngôi nhà. Vì vậy, cô rùa bắt đầu thu gom nguyên liệu để xây nhà.

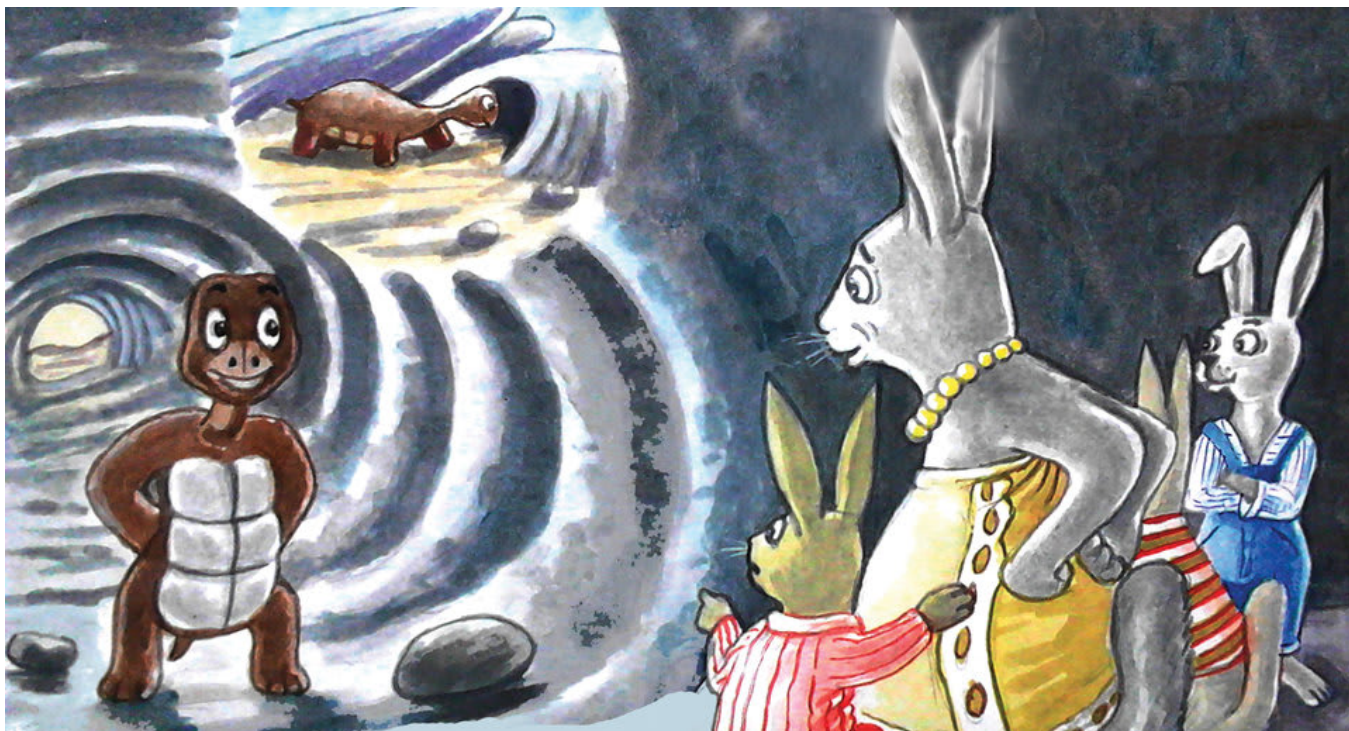


Rùa di chuyển khá chậm chạp.

Rùa không bao giờ có thể thu nhặt đủ cành cây để xây một ngôi nhà.



Rùa ngồi xuống và suy nghĩ xem mình phải làm gì.
Sau một hồi suy nghĩ, cô rùa quyết định đi tìm một ngôi nhà đã xây sẵn.



Một ngày nọ, rùa thấy một hang động. Rùa chăm chú nhìn vào bên trong. Trông mới ấm áp và khô ráo làm sao!
Nhưng cái hang đã thuộc về cô thỏ và những đứa con.



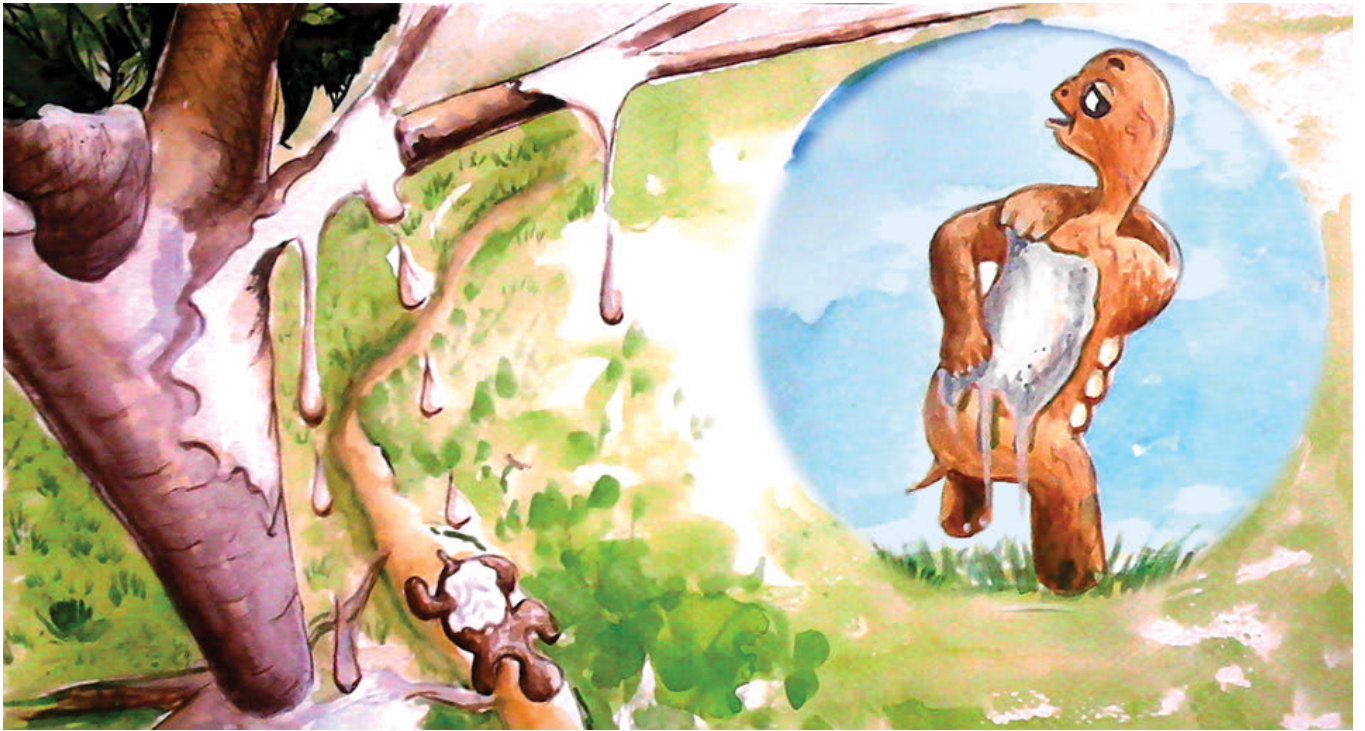
Rùa trèo lên một cái cây. Nhưng những tiếng chim chirp ồn ào trong tổ chim khiến cô không thể chịu được.
Rùa buồn bã bước đi, dưới ánh nắng gay gắt của mặt trời, rùa nhể nhại mồ hôi.



Một ngày nọ, khi đang đi lang thang thì rùa thấy một con bò mẹ cùng đàn bê con trong chuồng.

- Tôi có thể ở đây cùng các bạn được không?- Rùa hỏi bò

Bò nói: - Tôi xin lỗi, nhưng chúng tôi không thể giúp được đâu. Ở đây chật lắm rồi!



Rời khỏi chuồng bò, rùa đi qua một gốc cây. Những giọt nhựa cây rơi xuống khiến rùa thích thú vì cảm giác mát lạnh chảy khắp lưng. Trời khá nóng nên rùa dừng lại ở đó một lúc để nghỉ ngơi. Lưng rùa dính đầy nhựa cây.



Khi bước đi, rùa phát hiện một mảnh vỏ cây dính vào lưng.
Vỏ cây ghim chặt vào lưng rùa .



Rùa liền nhặt một mảnh vỏ cây khác đặt lên lưng. Sau đó, một mảnh khác, và một mảnh khác nữa.
Rùa nằm ngửa ra để có thể ấn chúng vào đúng vị trí.



Khi rùa bước đi trong nắng nóng, không có mảnh nào bong ra cả.



Rùa nhảy xuống nước, nước bắn tung tóe khiến rùa cảm thấy rất khoan khoái.

Vui hơn nữa, các mảnh vỏ cây vẫn dính chặt vào lưng!



Rùa chơi trên cát. Những mảnh vỏ cây vẫn dính chặt vào lưng.



Bây giờ lúc nào rùa cũng thấy thoải mái dù thời tiết có thể nào đi chăng nữa.

Rùa không còn sợ trời nóng, trời mưa hay trời lạnh nữa.

Những mảnh vỏ cây dính trên lưng rùa mãi mãi.

Cuối cùng, rùa đã xây dựng được nhà của riêng mình. Rùa tự hào mang ngôi nhà đó đi khắp nơi, cho đến tận ngày nay!

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Story Attribution:

This story: How the Tortoise Built Her House is translated by Alisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Siku Kobe Alipojenga Nyumba', by Elizabeth B. Shusha. © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This story 'The Day the Tortoise Built Her Home' has been published on StoryWeaver by Room to Read.

Images Attributions:

Cover page: A tortoise with a stack of blocks, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A tortoise without a shell, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A tortoise suffering harsh weather, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A shell-less tortoise holding a stone, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A shell-less tortoise in front of stones, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A tortoise wondering what to do, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A tortoise meets a rabbit family, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A tortoise meets a nest of chicks, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

license. Page 9: A tortoise meets a flock of cows, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Gum falls on a tortoise's back, by Iddi Marumba © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

storyweaver

PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Images Attributions:

Page 11:A shell-less tortoise with one stone on its back, byIddi Marumba© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12:A shell-less tortoise sticks stone slabs on its back, byIddi Marumba© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13:A tortoise walks in the sun, byIddi Marumba© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14:A tortoise plays in water, byIddi Marumba© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15:A smiling tortoise walks in the sun, byIddi Marumba© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16:A smiling tortoise, byIddi Marumba© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

How the Tortoise Built Her House (English)

Tortoise wants a home to protect herself from the heat and the rain.

How will the tortoise build it?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!